

4-16-8-101

~~17-3~~  
~~123~~

965 + 40.  
005 360

43

Granada

873

BIBLIOTECA HOSPITALAR  
SALA: C  
ESTAN: 24  
NUMERO: 0920

Biblioteca Universitaria  
NADA  
C  
24  
190(23)

R - 21.471

# PROGRAMA

QUE CON ARREGLO

AL ARTÍCULO 154 DEL PLAN VIGENTE DE ESTUDIOS

PRESENTA PARA EL AÑO ESCOLAR

DE 1847 Á 48,

el catedrático de lengua francesa, D. Antonio Henry.



GRANADA.

Imprenta de D. M. de Benavides, calle del Milagro, n. 5 y 7.

1847.

BIBLIOTECA HOSPITAL REAL  
GRANADA

Sala:

C

Estanta:

001

Número:

092(43)

Unversitaria
GRANADA
C
21
190(23)

R - 21.471

# PROGRAMA

QUE CON ARREGLO

AL ARTÍCULO 154 DEL PLAN VIGENTE DE ESTUDIOS

PRESENTA PARA EL AÑO ESCOLAR

DE 1847 Á 48,

el catedrático de lengua francesa, D. Antonio Steury.



GRANADA.

Imprenta de D. M. de Benavides, calle del Milagro, n. 5 y 7.

1847.

THE UNIVERSITY OF CHICAGO



THE UNIVERSITY OF CHICAGO

---

# PROGRAMA

DE

## Lengua Francesa.

---



Si hasta ahora ha sido útil y servido de adorno á toda clase de personas el estudio del idioma frances, por que en él se han escrito muchas obras de casi todas las ciencias y artes, de literatura é historia, á cuyo importante trabajo, ignorándose el motivo, no se habian querido dedicar los sublimes talentos nacionales; hoy no es ya solo útil, sino necesario este estudio, por que las relaciones con que estas dos naciones limitrofes se hallan unidas necesariamente por su cercana vecindad y el continuado trato que se ha producido entre sus individuos, han causado la introduccion en el castellano de muchas voces francesas, cuya genuina significacion, como su etimologia es imposible conocer, si no se posee medianamente aquel idioma.

Y no solo las razones sentadas convencen de la necesidad de este estudio, sino que hablándose este exacto idioma en todas las naciones cultas no solo de nuestra Europa, si que tambien de todo el mundo conocido, por las relaciones comerciales de la Francia en todo el orbe, se ha generalizado de modo que el que lo hable medianamente, en cualquier pais será entendido.

Muchas voces castellanas tienen en el frances diferentes usos y sentidos, cuya ignorancia causaria infinitas equivocaciones, tanto al hablar como al escribir: esto, y el escribirse de diferente modo del que se habla, son acaso las mayores dificultades que los alumnos encontrarán: y por eso es preciso hacer una exacta y minuciosa esplicacion del modo de pronunciar, y que escuchen ademas repetidas veces la viva voz, para que puedan adquirirlo exacto; por que de la variacion al pronunciar resulta diferiencia en la significacion.

En los idiomas en que, como en el castellano y generalmente en el latino, (cuyo estudio ayuda mucho para el frances) se pronuncia como se escribe, se dan las lecciones que sirven de tema á la esplicacion del profesor antes de hacer esta; pero en el frances se viciarían si así se ejecutara, pronunciando castellanamente las letras y combinaciones; por lo que la primera media hora de aula se invertirá en la recitacion de la esplicacion del dia anterior, los tres cuartos siguientes en la nueva esplicacion, media hora en ejemplos verbales, ó sacados del autor que lean y á su tiempo traduzcan, y el cuarto restante en practicar sobre la pizarra.

#### EL ORDEN DE LECCIONES SERA EL SIGUIENTE.

1. Esplicacion del alfabeto, division de las letras: modo de deletrear en frances, y de pronunciar las consonantes unidas á la *e* y *e* muda.

2. De las vocales, su division en simples, compuestas y nasales: modos de pronunciar y distinguir la *e*, en sus diversas acepciones de cerrada, abierta y muda: variacion de sonido cuando forma silaba con *m ó n* y su pronunciacion siendo inicial antes de consonante.

3. De las vocales compuestas *ai, eai, au, eau, ea, eo, ei, ey, eu, ou, oeu, ui, aou, oi*, sus sonidos sencillos, aunque escritos con mas de una letra.

4. De las vocales nasales *am, an, ean, em, en, aen, aon, on, om, eon, in, aim, oin*.

5. De los diptongos: diferente pronunciacion de los simples y compuestos: diptongos nasales.

6. De la *y*, y su diferente pronunciacion en diversos casos.

7. Pronunciacion de las *b, c, d, f, y g*.

8. Idem de la *p, q, r, s, t, v, x, z*.

9. Idem de la *h, j, k, l, m, n*.

10. Resúmen de las anteriores, advertencias sobre la pronunciacion, y su aplicacion á la lectura que principia desde esta.

11. Pronunciacion de la consonante final antes de consonante ó *h* muda.

12. Puntuacion, su colocacion y uso: division de las cláusulas.

13. Declinacion del artículo por géneros, en singular y plural: su esplicacion cuando acompaña vocal ó *h* muda.

14. Esplicacion exacta de la variacion de los nombres de singular y plural.

15. De las voces que varian de género del frances al castellano.

16. Del modo de diferenciar en los adjetivos los géneros masculino y femenino.

17. Continuacion de la misma esplicacion.

18. Del comparativo: su division de superioridad, inferioridad é igualdad: este, en afirmativo y negativo: y de las demas expresiones que indican comparacion.

19. Del superlativo y su division en absoluto y respectivo.

20. Formacion de los aumentativos y diminutivos.

21. Modo de afrancesar las voces españolas que provienen del latin, por analogia.

22. Esplicacion estensa de los nombres numéricos y modo de contar en frances.

23. Continuacion del mismo asunto y division de los nume-

rales, en ordinales, colectivos y partitivos.

24. De los pronombres y cuales sean considerados como adjetivos.

25. Pronombres personales en particular y sus diferentes dicciones y colocaciones.

26. Del pronombre posesivo: su variacion de género y número: uso del masculino para el femenino, y esplicacion de los que denotan pertenencia de muchos.

27. Aclaracion de los posesivos y relativos: de los que denotan un solo poseedor, y los que significan muchos.

28. Del pronombre demostrativo: su division en sustantivo y adjetivo, y esplicacion de los que se juntan con el nombre y los que van sin él.

29. Aclaracion sobre algunos pronombres relativos.

30. Del pronombre indefinido ó indeterminado y sus respectivas colocaciones comparadas al castellano.

31. Nociones para la traduccion.

32. Definicion y esplicacion del verbo en general y su division en cuatro conjugaciones.

33. Division de la conjugacion en modos, tiempos, números y personas.

34. De los verbos auxiliares haber ó tener, ser y estar, y advertencias sobre ellos.

35. Conjugacion del auxiliar haber *avoir* hasta el pluscuamperfecto.

36. El mismo verbo desde su principio hasta el presente de subjuntivo.

37. El mismo verbo hasta concluirlo.

38. El mismo auxiliar *avoir*, saltado, y practicarlo sobre la pizarra.

39. Ampliacion de la esplicacion del repetido verbo *avoir* considerado ya como activo, y ya como auxiliar.

40. Conjugacion primera del verbo amar, *aimer* hasta el fin ~~del~~ inclusive y ejercicio, en la pizarra.

41. Continuacion del verbo *aimer* hasta su conclusion y el mismo ejercicio.

42. Explicacion general, y formacion de tiempos primitivos y derivados.
43. Explicacion particular de dichos tiempos hasta el condicional presente.
44. Continuacion hasta concluir la misma explicacion.
45. Conjugacion segunda en *ir* con el auxiliar *avoir*.
46. Tercera conjugacion con ejercicio en la pizarra.
47. Cuarta conjugacion y sus verbos en *endre* con el mismo ejercicio.
48. Verbos en *aire* de la misma conjugacion y su ejercicio.
49. Verbos en *aire* de la misma cuarta conjugacion, y su ejercicio.
50. Verbos de la misma conjugacion en *indre* y ejecutarlos.
51. Verbos en *uire* de la misma cuarta conjugacion y su ejercicio.
52. Conjugacion del verbo auxiliar ser ó estar *être* explicacion de los que auxilia.
53. Continuacion del mismo asunto, y su práctica en la pizarra.
54. Conjugacion de los verbos neutros, que tienen por auxiliar á *être* en sus tiempos compuestos, y su ejercicio.
55. Explicacion de los verbos reflexivos ó pronominales con la agregacion de los pronombres, *me, te, le, nous, vous, se*.
56. Estensa explicacion de los verbos irregulares, con la advertencia de que siendo el primitivo irregular, lo es así mismo el derivado.
57. Conjugacion del verbo *ir, aller* auxiliado de *être*, y explicacion de los tiempos irregulares.
58. El verbo *envoyer* enviar; su auxiliar *avoir*, sus tiempos irregulares, y ejercicio.
59. El verbo sentir *sentir* irregular de la segunda; su auxiliar *avoir*, su irregularidad: ejercicio.
60. Verbo irregular dormir, *dormir*, su auxiliar *avoir*, sus irregularidades: su práctica en la pizarra.
61. Verbo irregular *sortir* salir, su auxiliar *être*, sus irregularidades, práctica. Adverbios de tiempo, de memoria.

62. Irregular *partir* marcharse, su auxiliar *être*, sus irregularidades: ejercicio.

63. Explicacion del verbo *servir* servir con negacion: lugar que debe ocupar la particula *ne* en tiempos simples y compuestos, y colocacion de la particula *pas* ó *point*: adverbios de lugar de memoria.

64. Conjugacion del verbo *ouvrir*, abrir con negacion, su auxiliar *avoir*: ejercicio: adverbios de tiempo de memoria.

65. Verbo *souffrir* sufrir, con negacion, su auxiliar *avoir*, su ejercicio con frases y pronombres: continuacion de adverbios de memoria.

66. Verbo irregular *couvrir* cubrir ó tapar, su auxiliar *avoir*; explicacion de su irregularidad, ejercicios en la pizarra, continuacion de los adverbios de memoria.

67. Verbo *mentir* mentir, su auxiliar *avoir*: sus irregularidades, frases en la pizarra: leccion de adverbios.

68. Verbo irregular *offrir* prometer, su auxiliar *avoir*, con negacion, frases en frances en la pizarra, continuacion de adverbios de memoria.

69. Verbo irregular *venir* venir, con negacion: su auxiliar *être*, ejercicios en la pizarra: adverbios de memoria.

70. Verbo irregular *hair* aborrecer, su auxiliar *avoir*, ejercicios, adverbios de memoria.

71. Verbo *boullir* herbir, sus irregularidades, su auxiliar *avoir*, ejercicios: leccion de adverbios.

72. Verbo *courir* correr su auxiliar *avoir*, sus irregularidades: ejercicio del mismo verbo, espresiones adverbiales de memoria.

73. Verbo *fuir* huir, su auxiliar *avoir*, sus irregularidades, ejercicio: espresiones adverbiales de memoria.

74. Verbo *mourir* morir: su auxiliar *être*: ejercicio del mismo verbo con negacion: explicacion de los adverbios de modo terminados en *ment*, sus escepciones.

75. Verbo *acquérir* adquirir, su auxiliar *avoir*: ejercicio de dicho verbo con frases: adverbios de afirmacion, de negacion y duda de memoria.

76. Verbo *cueillir* coger: su auxiliar *avoir*, su irregularidad, preposiciones de lugar y orden de memoria.

77. Verbo reflexivo ó pronominal *s'asseoir* sentarse: su auxiliar *être*: sus irregularidades: advirtiendo además de los pronombres personales, à *me, te, se, nous, vous, se*: ejercicio escrito en la pizarra: preposiciones de orden de memoria.

78. Verbo *voir* ver, su auxiliar *avoir*, su irregularidad: frases con el mismo verbo: preposiciones de separacion de memoria.

79. Verbo *pourvoir* proveer, dar providencia, su auxiliar *avoir*: sus irregularidades: su ejercicio en la pizarra: preposiciones de union, oposicion y motivo de memoria.

80. Verbo *prevoir* preveer: su auxiliar *avoir*: sus irregularidades: frases con este verbo: conjunciones copulativas, disyuntivas y condicionales de memoria.

81. Verbo irregular *pouvoir* poder, su auxiliar *avoir*: frases con el mismo verbo: conjunciones continuativas de memoria.

82. Irregularidades del verbo *savoir* saber, su auxiliar *avoir*; ejercicio: conclusion de conjunciones continuativas de memoria.

83. Verbo *valoir* valer: su auxiliar *avoir*: sus irregularidades: ejercicios: parte de conjunciones periódicas de memoria.

84. Irregularidades del verbo *vouloir* querer, su auxiliar *avoir*, ejercicios del mismo verbo: conclusion de conjunciones periódicas de memoria.

85. Irregularidades del verbo *prendre* tomar; su auxiliar *avoir*; ejercicios del mismo verbo: parte de la interjeccion de memoria.

86. Verbo *faire* hacer: su conjugacion é irregularidades: ejercicio de frases del mismo verbo: continuacion de las interjecciones de memoria.

87. Irregularidades del verbo *naitre* nacer: su auxiliar *être*, conjugado con negacion: conclusion de las interjecciones de memoria.

88. Verbo *dire* decir, su auxiliar *avoir*; con negacion: ejercicio del mismo verbo: frases familiares para hablar y adjetivos de memoria.

89. Irregularidades del verbo *suffire* bastar, su auxiliar *avoir*; con negacion, advirtiendo que *confire*, confitar, y *circuncire* circuncidar se conjugan lo mismo: práctica: continúa la misma leccion de memoria.

90. Verbo *lire* leer, su auxiliar *avoir*: con negacion: ejercicio práctico sobre sus irregularidades: continúa la misma leccion de memoria.

91. Irregularidades del verbo *écrire* escribir, con negacion: su auxiliar *avoir*; su ejercicio: continuan frases y adjetivos de memoria.

92. Verbo *rire* reir, con negacion, su auxiliar *avoir*, su ejercicio práctico; continuacion de la misma leccion de memoria.

93. Conjugacion del verbo *luire* lucir, con negacion, advirtiendo que lo mismo se conjuga *nuire* dañar; su auxiliar *avoir*, ejercicio práctico; frases y adjetivos de memoria.

94. Irregularidades del verbo *mordre* morder, con negacion, su auxiliar *avoir*, notando que *tordre* torcer se conjuga lo mismo: ejercicios: continuacion de frases y adjetivos de memoria.

95. Irregularidades del verbo *coudre* coser, con negacion: su auxiliar *avoir*: ejercicios: frases y adjetivos de memoria.

96. Verbo *moudre* moler, con negacion, sus irregularidades: su auxiliar *avoir*: ejercicios: frases y adjetivos de memoria.

97. Irregularidades del verbo *rompre* romper, con negacion: su auxiliar *avoir*: ejercicios: la leccion de frases y adjetivos de memoria.

98. Verbo *batre* cascar, con negacion: sus irregularidades: auxiliar *avoir*: ejercicios: frases para romper á hablar: repaso de los infinitivos de los verbos.

99. Irregularidades del verbo *mettre* colocar, con negacion: su auxiliar *avoir*, ejercicios: frases para hablar é infinitivos de los verbos.

100. Verbo *suivre* seguir, con negacion, sus irregularidades: auxiliar *avoir*, ejercicios: frases é infinitivos de memoria.

101. Irregularidades del verbo *vivre* vivir, con negacion, su

auxiliar *avoir*: ejercicios, frases é infinitivos de memoria.

102. Verbo *boire* beber, sus irregularidades; su auxiliar *avoir*, ejercicios; frases é infinitivos de memoria.

103. Irregularidades del verbo *croire* creer, con negacion, su auxiliar *avoir*: ejercicios de análisis en la pizarra; frases y adjetivos de memoria.

104. Ademas del ejercicio de análisis y la leccion de memoria; irregularidades del verbo *conclure* concluir, con negacion, su auxiliar *avoir*.

105. Los mismos ejercicios y leccion de memoria, y las irregularidades del verbo *exclure* escluir, con negacion, su auxiliar *avoir*.

106. Explicacion de la conjugacion de verbos irregulares de la segunda con negacion é interrogacion del verbo *ir*, *aller*, con la particula, version de un trozo frances de viva voz al castellano.

107. Version del frances al español, y por el contrario; conjugacion de un verbo irregular con interrogacion y negacion.

108. Análisis en la pizarra de un trozo del autor; conjugacion con interrogacion y admiracion.

109. Explicacion de verbos defectivos en *ir* y *oir*: version con análisis del frances al castellano, y de este al frances.

110. Explicacion de verbos impersonales propios é impropios; versiones de un idioma á otro.

111. Explicacion de voces castellanas, que en frances tienen diferentes usos ó sentidos: versiones de ambos idiomas; esta explicacion se repetirá en los siguientes dias, por que es de las mas interesantes para hablar bien el frances.

112. Explicacion de la sintaxis: division de las oraciones ó conceptos en espositivas, interrogativas é imperativas.

113. Lugar que deben ocupar las partes que componen la oracion espositiva, con negacion ó sin ella: versiones.

114. Lugar que deben ocupar los adverbios monosilabos y los polisilabos: adjetivos usados como adverbios, versiones.

115. Colocacion de los pronombres *me*, *te*, *se*, *nous*, *vous*, *les* calificando el régimen del verbo: ejercicios.

116. Explicacion de los pronombres *le, la, les*, con solo el régimen de las personas *lui, leur* en régimen doble: version análisis, y ejercicios.

117. Colocacion de las partículas negativas en tiempos simples, en compuestos, por qué se suprimen cuando hay voces que indican negaciones: y si acompaña nombre ó adverbio: versiones de ambos idiomas.

118. Oracion interrogativa: colocacion del pronombre, reglas que siguen cuando se le junta sustantivo: version de ambos idiomas.

119. Verbos que toman la forma interrogativa cuando entran en la oracion en forma de paréntesis ó entre dos comas: versiones.

120. Oracion imperativa sin negacion, lugar que deben ocupar los pronombres *me, te, nous, vous, le, la, les, leur*, versiones y ejercicios.

121. Traducccion de los pronombres castellanos *me, te*, despues de los imperativos: su variacion cuando van pospuestas: versiones y ejercicios.

122. Oracion imperativa con negacion: lugar que ocupan la negacion y los pronombres: version y ejercicios.

123. Oracion llamada impersonal: y los pronombres y sujetos que tiene: version y ejercicios.

124. De la particula *on*, en sentido impersonal: su repeticion en la segunda oracion, versiones y ejercicios.

125. Qué lugar deben ocupar el pronombre *él*, y la particula *de*, cuando el verbo *ser* y un adjetivo empiezan la oracion.

126. Colocacion del pronombre *él* con sustantivo ó adverbio cuando le sigue el verbo *ser*: su lugar en la interrogativa: su construccion con infinitivo: ejercicios.

127. Valor y construccion de las partículas relativas *y, en*: ejercicios y version.

128. Lugar que ocupan las partículas *y, en*, con negacion: ejercicios y version.

129. Colocacion de la particula relativa *en*, cuando va con gerundio de presente: versiones, y ejercicios.

130. Construcción de los verbos con la conjuncion condicional, ejercicio y version.

131. Tiempo en que haya de colocarse en frances el verbo cuando en el romance castellano le sirvan de auxiliares los verbos ir, ó estar con gerundio: ejercicios y version.

132. Explicacion del romance *haber de*, con infinitivo, su construcción en frances: ejercicios y version.

133. Construcción de las frases, *es menester*, *es preciso*, *es forzoso*, etc. ejercicios y version.

134. Construcción del artículo: sus variaciones: ejercicios y version.

135. Explicacion del nombre tomado en sentido de particion, con negacion y sin ella: observaciones sobre esta explicacion: version y ejercicios.

136. Supresion de la partícula *á* en los verbos, cuando el régimen es simple, y con verbos de movimiento; su construcción si el régimen es doble: ejercicios y version.

137. Cómo se ha de repetir el artículo cuando hay dos ó mas sustantivos continuados: ejercicio: version.

138. Explicacion de la repeticion de los pronombres personales pasando de frase afirmativa á negativa, ó con determinadas conjunciones: idem, idem.

136. Explicacion de los pronominales adjetivos posesivos antes de sustantivo: calificando á varios sustantivos idem, id.

140. Explicacion de los casos en que se repite el adjetivo pronominal demostrativo *ce*: idem, idem.

141. Repeticion de las preposiciones antes de su régimen, sea nombre, pronombre ó infinitivo, idem.

142. Repeticion de los auxiliares cuando lo requieren los participios: su escepcion: idem, idem.

143. Repeticion de los adverbios comparativos, antes de adjetivos, verbos y adverbios que modifican: ejercicios y version.

144. Conjunciones: su division en afirmativas y negativas; idem, idem.

145. Explicacion del adjetivo con el sustantivo, y sus dife-

rentes significaciones antepuesto ó pospuesto: idem, idem.

146. Concordancia de adjetivo con sustantivo: sus divisiones en género y número: idem, idem.

147. Régimen de los adjetivos: diferencias mas notables que se encuentran en ambos idiomas: idem, idem.

148. Del comparativo cuando le sigue verbo y no adverbio ó conjuncion: debe preceder al verbo la partícula *ne*; caso en que se omite, idem, idem.

149. Traduccion de *no mas que*; por *ne que*, de muy, seguido de para, por *trop*; explicacion y version.

150. Explicacion de la colocacion de las voces *meux*, *meilleur*, *autant* y *aussi*, ejercicios y version.

151. Numerales: en castellano se les antepone la partícula *á* y en frances el artículo: á los de años les precede *en*: id. id.

152. Pronombres personales: casos en que el verbo recibe por sugeto un pronombre de cada dccion: idem.

153. Supresion de la partícula *en*: cuándo los pronombres *moi*, *toi*, *lui* etc. preceden al gerundio: ejercicios y versiones.

154. Supresion de los pronombres *je*, *tu*, *il* etc. cuando *moi*, *toi*, *lui*, etc. está seguido del relativo *qué*, idem, idem.

155. De los pronombres *lui*, *elle*, *eux*, *elles*: constrúyense con las preposiciones hablando de personas: su supresion cuando se habla de cosas: idem, idem.

156. Traduccion del pronombre personal *se*, tanto con persona determinada, como indeterminada, idem.

157. Pronombre relativo *que*: su uso con personas y cosas: idem, idem.

158. De los relativos que se usan con cosas inanimadas y animadas: idem, idem.

159. Traduccion de la expresion *que cosa mas*: cómo se expresa la interjeccion *que*: idem, idem.

160. Explicacion del relativo: cuándo indica eleccion ó duda: cuándo hace comparacion, ó en sentido de apuesta, ejercicios y version.

161. De la voz *dont*: á que corresponde: sin género ni número: su lugar en la oracion: idem, idem.

162. Pronombres indeterminados: su uso y distintas colocaciones: idem, idem.

163. Usos de los pretéritos: los tiempos en que se emplean: idem, idem.

164. Participio de presente: su terminacion en *ant*: su definicion para no confundirlo con el adjetivo verbal: idem, idem.

165. Concordancia del participio pasado con *être*: sus excepciones cuando el verbo es recíproco: idem, idem.

166. Del régimen del verbo respecto al nombre; ejemplos: de las oraciones en que hay variedad: idem, idem.

167. Explicacion de los verbos que despues de sí requieren la partícula *de*, y el infinitivo en presente del verbo que va despues: su designacion: ejemplos: idem, idem.

168. Casos en que se puede omitir el *pas*, ó *point*: designacion de los verbos: idem, idem.

169. Casos en que se puede hacer uso de los adverbios *plus* ó *davantage*: idem, idem.

170. Diferentes traducciones de la partícula *en* en castellano, su significado en frances: casos en que se emplea: idem, idem.

171. De los distintos casos en que se emplean las preposiciones *para* y *por*: idem, idem.

172. Explicacion de la espresion *por mas que*; que tiene por correspondiente á *avoir*, *beau*: idem, idem.

173. Las preposiciones *mediante*, *tocante*, etc. no pueden traducirse con pronombres personales: idem, idem.

174. Traduccion que debe tener *como* no siendo interrogativo, é indicando calidad y modo de obrar de uno: idem, idem.

175. Explicacion de las voces *ved aquí*: *ved allá*: ejemplos y version.

176. Explicacion clara de las partículas *y*, *en*: su explicacion y version.

177. Explicacion de la partícula *en* cuando precede á ciertos verbos: ejemplos y version.

178. Traduccion de la preposicion *con* cuando indica modo ó causa: ejercicios, version.

179. Varias explicaciones de la preposicion *con*: idem, idem.

180. Explicacion de la partícula castellana *que* como conjuncion motival.

Parecerán muy cortas algunas lecciones; pero he tenido presente que algunas no se comprenderán bien á la primera explicacion, y será preciso repetir las; lo que efectuaré precisamente las veces que sea necesario en el tiempo que me reste de los dias en que las lecciones sean mas sencillas: y tampoco he olvidado que he de ocupar algun tiempo en lectura, versiones y satisfacer reparos que á los alumnos ocurran.

Granada 6 de Octubre de 1847.

El catedrático de lengua francesa

*Antonio Fleury.*





